

Ultra Safety Plus Twist Ultra Safety Plus Twist XL

PART A

- FR - Dispositif d'injection sécurisé stérile à usage unique
- Dispositif d'injection sécurisé stérile à usage unique - Aguille à large diamètre interne
- EN - Sterile single use protective injection device
- Sterile single use protective injection device - Needles with larger internal diameter
- ES - Dispositivo de inyección protector estéril de uso solo
- Dispositivo de inyección protector estéril de un solo uso - Aguja con un diámetro interno mayor
- DE - Steriles Einweg-Injektionsystem mit Schutzvorrichtung gegen Nadelstichverletzungen - Nadel mit großem Innenkanal
- IT - Dispositivo di iniezione sicuro monouso sterile - Ago con diametro interno più grande
- PT - Dispositivo de injeção de proteção esterilizado de utilização única
- Dispositivo de injeção de proteção esterilizado de utilização única - Agulha com maior diâmetro interno
- NL - Sterile beweigd injectiesysteem voor eenmalig gebruik
- Sterile beweigd injectiesysteem voor eenmalig gebruik - Naald met grotere inwendige diameter
- PL - Jednorazowy, sterony zestaw do iniekcji zabezpieczony przed przypadkowym ukluciem - Igła o dużej średnicy wewnętrznej
- EL - Αποτελεσματική ουσιακή υγίεινη μέσα στρώσης - Βελόνα με μεγαλύτερη εσωτερική διάμετρο
- BG - Стерилни предпазен инжекционен комплект за еднократна употреба
- Стерилни предпазен инжекционен комплект за еднократна употреба - Игла с по-голям вътрешен диаметър
- CS - Sterilní jednorázový ochranný nástroj
- Sterilní jednorázový ochranný injekční nástroj - Jehla s větším vnitřním průměrem



S 05 93 158 15 00

(CE)

-

REV:

2006-07

-

2006-08

SEPTODONT

58, rue du Pont de Crétel
94107 Saint-Maur-des-Fossés Cedex - France

Tel.: 33 (0)1 49 76 70 00

Distributed in USA by:

SEPTODONT Int'l.,
205 Granite Run Dr., Suite 150,
Lancaster, PA, USA 17601

Distributed in Canada by:

SEPTODONT,
Cambridge, ON N1R 6X3
Canada

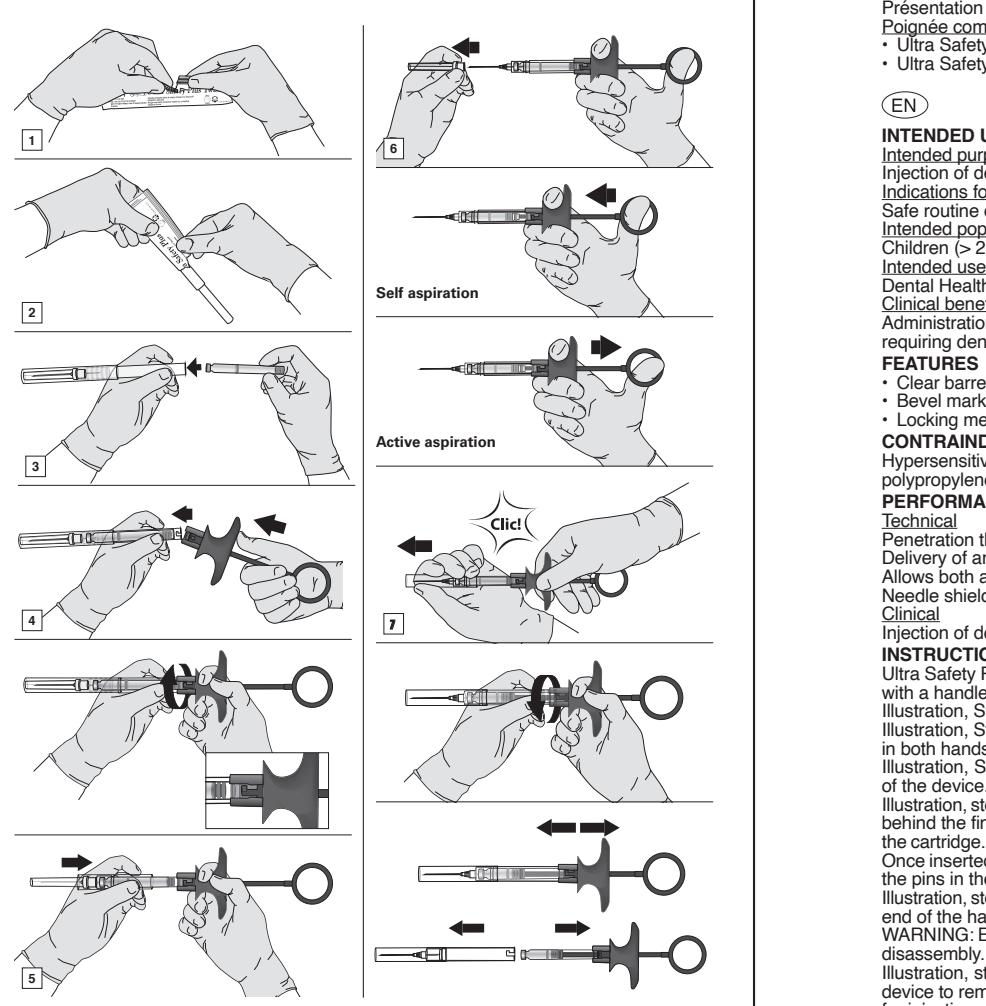
CE 0459

Rx only



30°C

- DA - Steril beskyttelsesinjektionsenhed til engangsbrug
- Steril beskyttelsesinjektionsenhed til engangsbrug - Nål med storre indvendig diameter.
- ET - Sterilne uhørdetet kasuatur kaltsev suisteseade
- Sterilne uhørdetet kasuatur suisteseade - suuremaa siiediaanmeetriga nõel
- HU - Steril, egyszer használhatóságú injekciós eszköz steril fogantyúval. - Nagy belső átmérővel rendelkező injekciós eszköz
- SL - Steril, egyszer használhatóságú injekciós eszköz steril fogantyúval. - Nagy belső átmérővel rendelkező injekciós eszköz
- LT - Steril vienkielinė apsauginė svirkimo priemonė
- Steril vienkielinė apsauginė svirkimo priemonė: adata su didesniu vidiniu skersmeniu.
- LV - Sterilia vienrežās lētošanas altsardzības injekcijas ierīce
- STERILNE UHORDETET KASUATUR KALTSEV SUISTESEADE - suuremaa siiediaanmeetriga nõel
- RO - Dispozitiv injector protejat, steril, de unică folosință - Ac cu diametru interior mai mare
- SV - Steril, egyszer használhatóságú injekciós eszköz steril fogantyúval. - Hela väscäm vnutorným priemerom
- SL - Sterilne záštitni pripravek za injekcijske na ekranato uporabo - Igla z večjim notranjim premerom
- SV - Steril injektionsenhed for engangsbruk
- Steril skyddad injektionsenhör för engangsbruk - näl med större innerdiameter



FR

UTILISATION PRÉVUE

Usage prévu

Injection d'anesthésique local dentaire

Indication

Injection sécurisée d'anesthésique local dentaire en routine

Intended purpose

Injection de l'anesthésique local dentaire pour patient nécessitant une procédure dentaire avec anesthésie dentaire.

PROPRIÉTÉS

• Visibilité transparente, permettant la visualisation de l'aspiration active et automatique

• Indicateur de biseau permettant l'orientation des aiguilles

• Mécanisme de verrouillage pour assurer le bon assemblage du dispositif d'injection et de la gaine de protection

INTÉGRALE-INDICATION

Hypersensibilité à l'un des composants en contact avec le patient (acier inoxydable, silicium, polypropylène)

PERFORMANCES

Technique

• Réalisation par l'intermédiaire d'une aiguille siliconée en acier inoxydable

Administration d'une solution anesthésique par l'aiguille

Mettre l'aspiration active et l'aspiration passive

Protection de l'aiguille pour contribuer à la prévention des blessures par piqure d'aiguille et de lames

Clinique

TOUDIERS-INDICATION

Hypersensibilité à l'un des composants en contact avec le patient (acier inoxydable, silicium, polypropylène)

PERFORMANCES

Technique

• Réalisation par l'intermédiaire d'une aiguille siliconée en acier inoxydable

Administration d'une solution anesthésique par l'aiguille

Mettre l'aspiration active et l'aspiration passive

Protection de l'aiguille pour contribuer à la prévention des blessures par piqure d'aiguille et de lames

Clinique

CONSIGNES D'UTILISATION

Utilisation de l'aiguille de l'Ultra Safety Plus Twist XL Part A pour l'aspiration et la protection de l'aiguille.

Illustration, étape 1: Déchirez le sachet du dispositif d'injection au milieu.

Illustration, étape 2: Dévissez le dispositif d'injection sur le plateau stérile, en tenant le dispositif de manière à maintenir la tête de l'aiguille.

Illustration, étape 3: Saisissez fermement le corps de la seringue et insérez entièrement la carouche dans l'extrême ouverte du dispositif.

Illustration, étape 4: Appliquez plus de pression à la partie de l'aiguille pour éviter la contamination croisée.

Illustration, étape 5: Utilisez l'aspiration active pour extraire la substance de l'oreille.

Illustration, étape 6: Retirez le capuchon de l'aiguille et jetez-le. Il est conseillé d'amorcer l'aspiration active pour éviter la contamination croisée.

Illustration, étape 7: Aspirer la poignée pour dégazer l'air du système.

Illustration, étape 8: Aspirer la poignée pour empêcher la contamination croisée.

Illustration, étape 9: Utilisez l'aspiration active pour extraire la substance de l'oreille.

Illustration, étape 10: Aspirer la poignée pour empêcher la contamination croisée.

Illustration, étape 11: Utilisez l'aspiration active pour extraire la substance de l'oreille.

Illustration, étape 12: Aspirer la poignée pour empêcher la contamination croisée.

Illustration, étape 13: Aspirer la poignée pour empêcher la contamination croisée.

Illustration, étape 14: Aspirer la poignée pour empêcher la contamination croisée.

Illustration, étape 15: Aspirer la poignée pour empêcher la contamination croisée.

Illustration, étape 16: Aspirer la poignée pour empêcher la contamination croisée.

Illustration, étape 17: Aspirer la poignée pour empêcher la contamination croisée.

Illustration, étape 18: Aspirer la poignée pour empêcher la contamination croisée.

Illustration, étape 19: Aspirer la poignée pour empêcher la contamination croisée.

Illustration, étape 20: Aspirer la poignée pour empêcher la contamination croisée.

Illustration, étape 21: Aspirer la poignée pour empêcher la contamination croisée.

Illustration, étape 22: Aspirer la poignée pour empêcher la contamination croisée.

Illustration, étape 23: Aspirer la poignée pour empêcher la contamination croisée.

Illustration, étape 24: Aspirer la poignée pour empêcher la contamination croisée.

Illustration, étape 25: Aspirer la poignée pour empêcher la contamination croisée.

Illustration, étape 26: Aspirer la poignée pour empêcher la contamination croisée.

Illustration, étape 27: Aspirer la poignée pour empêcher la contamination croisée.

Illustration, étape 28: Aspirer la poignée pour empêcher la contamination croisée.

Illustration, étape 29: Aspirer la poignée pour empêcher la contamination croisée.

Illustration, étape 30: Aspirer la poignée pour empêcher la contamination croisée.

Illustration, étape 31: Aspirer la poignée pour empêcher la contamination croisée.

Illustration, étape 32: Aspirer la poignée pour empêcher la contamination croisée.

Illustration, étape 33: Aspirer la poignée pour empêcher la contamination croisée.

Illustration, étape 34: Aspirer la poignée pour empêcher la contamination croisée.

Illustration, étape 35: Aspirer la poignée pour empêcher la contamination croisée.

Illustration, étape 36: Aspirer la poignée pour empêcher la contamination croisée.

Illustration, étape 37: Aspirer la poignée pour empêcher la contamination croisée.

Illustration, étape 38: Aspirer la poignée pour empêcher la contamination croisée.

Illustration, étape 39: Aspirer la poignée pour empêcher la contamination croisée.

Illustration, étape 40: Aspirer la poignée pour empêcher la contamination croisée.

Illustration, étape 41: Aspirer la poignée pour empêcher la contamination croisée.

Illustration, étape 42: Aspirer la poignée pour empêcher la contamination croisée.

Illustration, étape 43: Aspirer la poignée pour empêcher la contamination croisée.

Illustration, étape 44: Aspirer la poignée pour empêcher la contamination croisée.

Illustration, étape 45: Aspirer la poignée pour empêcher la contamination croisée.

Illustration, étape 46: Aspirer la poignée pour empêcher la contamination croisée.

Illustration, étape 47: Aspirer la poignée pour empêcher la contamination croisée.

Illustration, étape 48: Aspirer la poignée pour empêcher la contamination croisée.

Illustration, étape 49: Aspirer la poignée pour empêcher la contamination croisée.

Illustration, étape 50: Aspirer la poignée pour empêcher la contamination croisée.

Illustration, étape 51: Aspirer la poignée pour empêcher la contamination croisée.

Illustration, étape 52: Aspirer la poignée pour empêcher la contamination croisée.

Illustration, étape 53: Aspirer la poignée pour empêcher la contamination croisée.

Illustration, étape 54: Aspirer la poignée pour empêcher la contamination croisée.

Illustration, étape 55: Aspirer la poignée pour empêcher la contamination croisée.

Illustration, étape 56: Aspirer la poignée pour empêcher la contamination croisée.

Illustration, étape 57: Aspirer la poignée pour empêcher la contamination croisée.

Illustration, étape 58: Aspirer la poignée pour empêcher la contamination croisée.

Illustration, étape 59: Aspirer la poignée pour empêcher la contamination croisée.

Illustration, étape 60: Aspirer la poignée pour empêcher la contamination croisée.

Illustration, étape 61: Aspirer la poignée pour empêcher la contamination croisée.

Illustration, étape 62: Aspirer la poignée pour empêcher la contamination croisée.

Illustration, étape 63: Aspirer la poignée pour empêcher la contamination croisée.

Illustration, étape 64: Aspirer la poignée pour empêcher la contamination croisée.

Illustration, étape 65: Aspirer la poignée pour empêcher la contamination croisée.

Illustration, étape 66: Aspirer la poignée pour empêcher la contamination croisée.

Illustration, étape 67: Aspirer la poignée pour empêcher la contamination croisée.

Illustration, étape 68: Aspirer la poignée pour empêcher la contamination croisée.

Illustration, étape 69: Aspirer la poignée pour empêcher la contamination croisée.

Illustration, étape 70: Aspirer la poignée pour empêcher la contamination croisée.

Illustration, étape 71: Aspirer la poignée pour empêcher la contamination cro

FR - Poignée stérile à usage unique
 EN - Sterile single use handle
 ES - Émbolo estéril de un solo uso
 DE - Steriler Einweg-Griff
 IT - Impugnatura monouso sterile
 PT - Cabo esterilizado de utilização única
 NL - Steriele handgreep voor eenmalig gebruik
 PL - Sterylny uchwyt jednorazowego użytku
 EL - Αποστειρωμένη λαβή μίας χρήσης
 BG - Стерилна дръжка за еднократна употреба
 CS - Sterilní jednorázová rukojeť
 DA - Sterilt engangshåndtag
 ET - Sterillne ühekselt kasutatav käepide
 HU - Steril egyszer használhatóságos fogantyú
 LT - Sterili vienkartinė rankena
 LV - Sterils vienreizējās lietošanas rokturis
 RO - Mână steril de unică folosință
 SK - Sterilná jednorazová rukoväť
 SL - Sterilen ročaj za enkratno rabo
 SV - Sterilt handtag för engångsbruk

(CE) : 2020-07

REV : 2020-10



S 05 93 158 01 00

SEPTODONT
 58, rue du Pont de Crétel
 94107 Saint-Maur-des-Fossés Cedex - France
 Tel.: 33 (0) 49 76 70 00

Distributed in USA by:
 SEPTODONT Inc
 205 Granite Run Dr., Suite 150,
 Lancaster, PA, USA 17601
 Distributed in Canada by:
 SEPTODONT,
 Cambridge, ON N1R 6X3
 Canada

Rx only

CE 0459

	Manufacturer / Fabricant
	Catalog number / Référence catalogue
	Single use / Ne pas réutiliser
	Do not re-sterilize / Ne pas restériliser
	Sterilization by oxide ethylene / Stérilisé avec l'oxyde d'éthylène
	Do not use if package is damaged / Ne pas utiliser si l'emballage est endommagé
	Consult instructions for use / Consulter les instructions d'utilisation
	Caution consult documents / Attention, consulter les instructions d'utilisation
	Temperature limit / Limite de température
	Rx only / Prescription only / Sur ordonnance

FR
UTILISATION PRÉVUE
 Usage prévu
 Poignée stérile à utiliser en combinaison avec un dispositif d'injection pour l'injection d'anesthésique local dentaire.
Indication
 Injection sécurisée d'anesthésique local dentaire en routine
Population cible
 Enfants (> 2 ans) et adultes
Utilisateur cible
 Professionnel de santé dentaire
Bénéfice clinique
 En combinaison avec un dispositif d'injection, permet l'administration d'anesthésiques dentaires aux patients nécessitant une procédure dentaire avec anesthésie dentaire.

PERFORMANCES
Clinique
 En combinaison avec le dispositif d'injection, permet l'injection d'anesthésique local dentaire.
Spécifications techniques
 Poignée blanche stérile à usage unique marquée « TWIST »
 Pour utilisation avec les dispositifs d'injection ULTRA SAFETY PLUS Twist Part A/ULTRA SAFETY PLUS Twist XL Part A
 Permet l'aspiration active et l'aspiration passive
 Mécanisme de verrouillage conçu pour l'assemblage du dispositif d'injection et de la poignée

CONSIGNES D'UTILISATION
 Pour les instructions relatives à l'assemblage de la poignée avec le dispositif d'injection, reportez-vous à la notice ULTRA SAFETY PLUS Twist Part A /ULTRA SAFETY PLUS Twist XL Part A
Avertissements
 • Cette poignée stérile est à usage unique. Toute réutilisation constitue un risque de contamination croisée.
 • Ne résterilisez pas.
 • N'utilisez pas le dispositif d'injection si la poche de protection est endommagée, car la stérilité n'est plus assurée.
Mises en garde
 • L'embout stérile de l'ULTRA SAFETY PLUS Twist Part B ne doit être utilisé qu'avec le dispositif d'injection ULTRA SAFETY PLUS Twist Part A ou ULTRA SAFETY PLUS Twist XL Part A ; sinon, les performances ne sont pas garanties.
 • Lorsque vous assemblez la poignée avec le dispositif d'injection, assurez-vous qu'elle soit parfaitement verrouillée pour éviter le risque de désassemblage.

STOCKAGE
 Ne conservez pas à des températures supérieures à 30 °C.

ELIMINACIÓN DEL PRODUCTO
 La poignée doit être jetée dans les sacs à déchets cliniques ou dans tout autre conteneur conformément aux règlements et/ou aux exigences propres au pays.

PRÉSENTATION
 50 poignées blanches stériles à usage unique

ES
USO PREVISTO
 Uso previsto
 Émbolo estéril para ser usado en combinación con un dispositivo de inyección para la inyección de anestésico dental local.
Indicación
 Inyección segura de anestésico dental local rutinaria.
Población prevista
 Niños (> 2 años) y adultos.
Utilizador previsto
 Profesional de la salud dental
Beneficio clínico
 En combinación con un dispositivo de inyección, permite la administración de anestésicos dentales a pacientes que necesitan someterse a una operación dental con anestesia dental.
PRESTACIONES
Clinica
 En combinación con el dispositivo de inyección, permite la administración de anestésico dental local.
Especificaciones técnicas
 Poignée blanca stérile à usage unique marcada « TWIST »
 Para usar con los dispositivos de inyección ULTRA SAFETY PLUS Twist Part A/ULTRA SAFETY PLUS Twist XL Part A
 Permite la aspiración activa y pasiva
 Mecanismo de cierre diseñado para el montaje del dispositivo de inyección y el émbolo

INSTRUCCIONES DE USO
 Para las instrucciones sobre cómo montar el émbolo con el dispositivo de inyección, consulte el folleto ULTRA SAFETY PLUS Twist Part A /ULTRA SAFETY PLUS Twist XL Part A
Advertencias
 • Esta poignée estérile es de un solo uso. Cualquier reutilización constituye un riesgo de contaminación cruzada.
 • No vuelve a esterilizarlo.
 • No utilice el dispositivo de inyección si la bolsa protectora está dañada, ya que la esterilidad no está garantizada.
Precauciones
 • El émbolo estéril de ULTRA SAFETY PLUS Twist Part B solo debe utilizarse con el dispositivo de inyección ULTRA SAFETY PLUS Twist Part A o ULTRA SAFETY PLUS Twist XL Part A de lo contrario no se garantiza su buen funcionamiento.
 • Al montar el émbolo con el dispositivo de inyección, asegúrese de que esté perfectamente bloqueado para evitar el riesgo de desmontaje.

ALMACENAMIENTO
 No conservar a temperatura superior a 30 °C.

ELIMINACIÓN DEL PRODUCTO
 El émbolo se eliminará en las bolsas de desechos clínicos o en cualquier otro recipiente de acuerdo con los reglamentos y/o los requisitos específicos del país.

PRESENTACIÓN
 50 émbolos blancos estériles de un solo uso

IT
USO PREVISTO
 Scopo previsto
 Impugnatura sterile da utilizzare in combinazione con il dispositivo di iniezione per l'iniezione di anestetico locale dentale.
Indicación
 Inyección seguras de anestésico dental local rutinarias.
Istruzioni per l'uso
 Iniezione di anestetico locale dentale di routine sicure.
PRESTAZIONI
Clinica
 In combinazione con il dispositivo di iniezione, permette di somministrare anestetici dentali a pazienti che devono sottoporsi a procedure odontoiatriche che richiedono l'anestesia dentale.
PRESTACIONI
Clinica
 In combinazione con il dispositivo di iniezione, permette di somministrare anestetici dentali a pazienti che devono sottoporsi a procedure odontoiatriche che richiedono l'anestesia dentale.
PRESTAZIONI
Clinica
 In combinazione con il dispositivo di iniezione, permette di somministrare anestetici dentali a pazienti che devono sottoporsi a procedure odontoiatriche che richiedono l'anestesia dentale.

NL
HANDELSFORM
 50 witte steriele Einweg-Griffe
ELIMINAÇÃO DO PRODUTO
 O cabo deve ser eliminado nos sacos de resíduos clínicos ou em qualquer outro recipiente de acordo com os regulamentos e/ou os requisitos específicos do país.
APRESENTAÇÃO
 50 Cabos brancos esterilizados de utilização única

ESL
BEOOGD GEBRUIK
 Beoogd doel
 Steriele handgreep voor assemblage op een injectiesysteem voor de injectie van een plaatjeslijn verdovingsmiddel.
Indicaties voor gebruik
 Veilige routine voor tandheelkundige plaatjeslijn-verdovingsinjekties.
Beoogde populatie
 Kinderen (> 2 jaar) en volwassenen.
PRESTATIES
Klinisch
 Na assemblage op het injectiesysteem kan een tandheelkundig verdovingsmiddel worden toegepast aan patiënten die een tandheelkundige ingreep ondergaan waarbij een tandheelkundige verdoving is vereist.
TECHNISCHE TECNICA
 Klinisch voordeel
 Na assemblage op het injectiesysteem, kan een tandheelkundig verdovingsmiddel worden toegepast aan patiënten die een tandheelkundige ingreep ondergaan waarbij een tandheelkundige verdoving is vereist.

EL
ΑΙΓΑΙΟΥΡΓΙΑ
 Κλινικά χαρακτηριστικά
 Σε συνδυασμό με τη συσκευή έγχυσης, επιτρέπει τη χορήγηση τοπικής αναισθησίας σε ασθενείς που χρειάζεται να υποβληθούν σε οδοντιατρική σύσκεψη με ασθεντική αναισθησία.
ΣΧΟΛΙΟΥΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ
 Προβλεπόμενης αποτέλεσματος
 Η αποστειρωμένη λαβή μίας χρήσης για την έγχυση του τοπικού οδοντικού αναισθητικού.
ΕΠΑΓΓΕΛΜΑΤΙΚΑ ΟΔΟΝΤΙΚΗΑ
 Ενδιαφέλειας για την έγχυση του τοπικού οδοντικού αναισθητικού.
ΕΠΑΓΓΕΛΜΑΤΙΚΑ ΤΕΧΝΙΚΑ
 Σε συνδυασμό με τη συσκευή έγχυσης, επιτρέπει τη χορήγηση τοπικής αναισθησίας σε ασθενείς που χρειάζεται να υποβληθούν σε οδοντιατρική σύσκεψη με ασθεντική αναισθησία.

GR
ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ
 Κλινικά χαρακτηριστικά
 Σε συνδυασμό με τη συσκευή έγχυσης, επιτρέπει τη χορήγηση τοπικής αναισθησίας.
ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ
 Λειτουργία
 Επιτρέπει την έγχυση του τοπικού οδοντικού αναισθητικού.
ΕΠΑΓΓΕΛΜΑΤΙΚΑ
 Επαγγελματικά οδοντικά
 Σε συνδυασμό με τη συσκευή έγχυσης, επιτρέπει τη χορήγηση τοπικής αναισθησίας.
ΕΠΑΓΓΕΛΜΑΤΙΚΑ ΤΕΧΝΙΚΑ
 Λειτουργία
 Επιτρέπει την έγχυση του τοπικού οδοντικού αναισθητικού.
ΕΠΑΓΓΕΛΜΑΤΙΚΑ ΟΔΟΝΤΙΚΗΑ
 Επαγγελματικά οδοντικά
 Σε συνδυασμό με τη συσκευή έγχυσης, επιτρέπει τη χορήγηση τοπικής αναισθησίας.
ΕΠΑΓΓΕΛΜΑΤΙΚΑ ΤΕΧΝΙΚΑ
 Λειτουργία
 Επιτρέπει την έγχυση του τοπικού οδοντικού αναισθητικού.
ΕΠΑΓΓΕΛΜΑΤΙΚΑ ΟΔΟΝΤΙΚΗΑ
 Επαγγελματικά οδοντικά
 Σε συνδυασμό με τη συσκευή έγχυσης, επιτρέπει τη χορήγηση τοπικής αναισθησίας.
ΕΠΑΓΓΕΛΜΑΤΙΚΑ ΤΕΧΝΙΚΑ
 Λειτουργία
 Επιτρέπει την έγχυση του τοπικού οδοντικού αναισθητικού.
ΕΠΑΓΓΕΛΜΑΤΙΚΑ ΟΔΟΝΤΙΚΗΑ
 Επαγγελματικά οδοντικά
 Σε συνδυασμό με τη συσκευή έγχυσης, επιτρέπει τη χορήγηση τοπικής αναισθησίας.
ΕΠΑΓΓΕΛΜΑΤΙΚΑ ΤΕΧΝΙΚΑ
 Λειτουργία
 Επιτρέπει την έγχυση του τοπικού οδοντικού αναισθητικού.
ΕΠΑΓΓΕΛΜΑΤΙΚΑ ΟΔΟΝΤΙΚΗΑ
 Επαγγελματικά οδοντικά
 Σε συνδυασμό με τη συσκευή έγχυσης, επιτρέπει τη χορήγηση τοπικής αναισθησίας.
ΕΠΑΓΓΕΛΜΑΤΙΚΑ ΤΕΧΝΙΚΑ
 Λειτουργία
 Επιτρέπει την έγχυση του τοπικού οδοντικού αναισθητικού.
ΕΠΑΓΓΕΛΜΑΤΙΚΑ ΟΔΟΝΤΙΚΗΑ
 Επαγγελματικά οδοντικά
 Σε συνδυασμό με τη συσκευή έγχυσης, επιτρέπει τη χορήγηση τοπικής αναισθησίας.
ΕΠΑΓΓΕΛΜΑΤΙΚΑ ΤΕΧΝΙΚΑ
 Λειτουργία
 Επιτρέπει την έγχυση του τοπικού οδοντικού αναισθητικού.
ΕΠΑΓΓΕΛΜΑΤΙΚΑ ΟΔΟΝΤΙΚΗΑ
 Επαγγελματικά οδοντικά
 Σε συνδυασμό με τη συσκευή έγχυσης, επιτρέπει τη χορήγηση τοπικής αναισθησίας.
ΕΠΑΓΓΕΛΜΑΤΙΚΑ ΤΕΧΝΙΚΑ
 Λειτουργία
 Επιτρέπει την έγχυση του τοπικού οδοντικού αναισθητικού.
ΕΠΑΓΓΕΛΜΑΤΙΚΑ ΟΔΟΝΤΙΚΗΑ
 Επαγγελματικά οδοντικά
 Σε συνδυασμό με τη συσκευή έγχυσης, επιτρέπει τη χορήγηση τοπικής αναισθησίας.
ΕΠΑΓΓΕΛΜΑΤΙΚΑ ΤΕΧΝΙΚΑ
 Λειτουργία
 Επιτρέπει την έγχυση του τοπικού οδοντικού αναισθητικού.
ΕΠΑΓΓΕΛΜΑΤΙΚΑ ΟΔΟΝΤΙΚΗΑ
 Επαγγελματικά οδοντικά
 Σε συνδυασμό με τη συσκευή έγχυσης, επιτρέπει τη χορήγηση τοπικής αναισθησίας.
ΕΠΑΓΓΕΛΜΑΤΙΚΑ ΤΕΧΝΙΚΑ
 Λειτουργία
 Επιτρέπει την έγχυση του τοπικού οδοντικού αναισθητικού.
ΕΠΑΓΓΕΛΜΑΤΙΚΑ ΟΔΟΝΤΙΚΗΑ
 Επαγγελματικά οδοντικά
 Σε συνδυασμό με τη συσκευή έγχυσης, επιτρέπει τη χορήγηση τοπικής αναισθησίας.
ΕΠΑΓΓΕΛΜΑΤΙΚΑ ΤΕΧΝΙΚΑ
 Λειτουργία
 Επιτρέπει την έγχυση του τοπικού οδοντικού αναισθητικού.
ΕΠΑΓΓΕΛΜΑΤΙΚΑ ΟΔΟΝΤΙΚΗΑ
 Επαγγελματικά οδοντικά
 Σε συνδυασμό με τη συσκευή έγχυσης, επιτρέπει τη χορήγηση τοπικής αναισθησίας.
ΕΠΑΓΓΕΛΜΑΤΙΚΑ ΤΕΧΝΙΚΑ
 Λειτουργία
 Επιτρέπει την έγχυση του τοπικού οδοντικού αναισθητικού.
ΕΠΑΓΓΕΛΜΑΤΙΚΑ ΟΔΟΝΤΙΚΗΑ
 Επαγγελματικά οδοντικά
 Σε συνδυασμό με τη συσκευή έγχυσης, επιτρέπει τη χορήγηση τοπικής αναισθησίας.
ΕΠΑΓΓΕΛΜΑΤΙΚΑ ΤΕΧΝΙΚΑ
 Λειτουργία
 Επιτρέπει την έγχυση του τοπικού οδοντικού αναισθητικού.
ΕΠΑΓΓΕΛΜΑΤΙΚΑ ΟΔΟΝΤΙΚΗΑ
 Επαγγελματικά οδοντικά
 Σε συνδυασμό με τη συσκευή έγχυσης, επιτρέπει τη χορήγηση τοπικής αναισθησίας.
ΕΠΑΓΓΕΛΜΑΤΙΚΑ ΤΕΧΝΙΚΑ
 Λειτουργία
 Επιτρέπει την έγχυση του τοπικού οδοντικού αναισθητικού.
ΕΠΑΓΓΕΛΜΑΤΙΚΑ ΟΔΟΝΤΙΚΗΑ
 Επαγγελματικά οδοντικά
 Σε συνδυασμό με τη συσκευή έγχυσης, επιτρέπει τη χορήγηση τοπικής αναισθησίας.
ΕΠΑΓΓΕ

Предупреждение

• Стерилната дръжка ULTRA SAFETY PLUS Twist part B трябва да се използва само с инжекционно изделие ULTRA SAFETY PLUS Twist part A или ULTRA SAFETY PLUS Twist XL part A в противен случай техническите характеристики не са гарантирани.

• При монтаж на дръжката с инжекционното изделие уверете се, че то е добре заключено, така че да се избегне риска от разглобяване.

СЪХРАНЕНИЕ

Не съхранявайте при температура над 30 °C.

ОБЕЗВРЕЖДАНЕ НА ПРОДУКТА

Дръжката трябва да бъде обезвредена в чувари за клинични отпадъци или в които и да е контейнер съгласно разпоредбите и/или изискванията, които са специфични за държавата.

ОПАКОВКА

50 бели стерилни дръжки за еднократна употреба

(CS)**ZAMYŠLENÉ POUŽITÍ**

Zamyšlený účel
Sterilizované rukojetí pro použití v kombinaci s injekčním přístrojem k injekci lokálního dentálního anestetika.

Indikace pro použití
Bezpečné rutinní injekce lokálního dentálního anestetika.

Zamyšlená skupina
Děti (> 2 roky) a dospělí.

Zamyšlený uživatel
Profesionál dentalní zdravotní péče

Klinické benefity
V kombinaci s injekčním přístrojem umožňuje podání dentálních anestetik pacientům, kteří musí podstoupit dentální zákrok, který vyžaduje lokální anestezii.

VLASTNOSTI

Klinické
V kombinaci s injekčním přístrojem umožňuje podání lokálního dentálního anestetika.

Technické specifikace
Bílá jednorázová rukojet' s nápisem „TWIST“
Pro použití s injekčními přístroji ULTRA SAFETY PLUS Twist část A / ULTRA SAFETY PLUS Twist XL část A.

Umožňuje jak aktivní, tak pasivní aspiraci

Zamykací mechanismus navržený pro sestavení injekčního přístroje a rukojeti

NÁVOD K POUŽITÍ
Návod k sestavení rukojeti a injekčního přístroje naleznete v příbalové informaci ULTRA SAFETY PLUS Twist část A / ULTRA SAFETY PLUS Twist XL část A

VAROVÁNÍ
• Tato sterilní rukojet' je výhradně pro jednorázovou použití. Jakékoli znovupoužití představuje riziko krízové kontaminace.

• Nesterilizujte pro znovupoužití.
• Nepoužívejte injekční přístroj, pokud je ochranné pouzdro poškozené, protože není možné garantovat sterilitu.

Upozornění
• Sterilní rukojet' ULTRA SAFETY PLUS Twist část B smí být použita výhradně s injekčním přístrojem ULTRA SAFETY PLUS Twist část A nebo ULTRA SAFETY PLUS Twist XL část A.

• Když sestavujete rukojet' a injekční přístroj, ujistěte se, že je dokonale zamknutý, abyste využili možnost rozpojení.

SKLADOVÁNÍ

Neskladujte při teplotách vyšších než 30 °C.

LIKVIDACE VÝROBKU

Rukojet by měla být odložena do pytlů s klinickým odpadem nebo do jiné vhodné nádoby dle předpisů a/nebo požadavků dané země.

BALENÍ

50 bílá sterilní jednorázová rukojet'

(DA)**TILSIGTET ANVENDELSE**

Tilsigtet formål
Sterilt håndtag, der skal bruges i kombination med injektionsenhed til injektion af lokal tandbedøvelse.

Anvendelse
Sikker rutinemæssig injektion af lokal tandbedøvelse.

Tilsigtet population
Børn (> 2 år) og voksne.

Tilsigtet bruger
Uddannet tandlægepersonale

Klinisk fordel
Sammen med injektionsenheden tillader den administration af tandbedøvelse til patienten, der har brug for en tandprocedure, der kræver tandbedøvelse.

YDEEVNE

Klinisk
I kombination med injektionsenheden tillader den administration af lokal lokalbedøvelse.

Tekniske specifikationer
Hvidt, sterilt engangshåndtag mærket "TWIST"

Til brug med ULTRA SAFETY PLUS Twist del A/ULTRA SAFETY PLUS Twist XL del A injektionsenheder

Tillader både aktiv og passiv opslugning
Låsemekanisme konstrueret til samling af injektionsenheden og håndtaget

BRUGSANVISNING

For anvisninger om, hvordan håndtaget monteres på injektionsenheden henvises til ULTRA SAFETY PLUS Twist del A/ULTRA SAFETY PLUS Twist XL del A injektionsenheden

Advarsler
• Dette sterile håndtag er kun til engangsbrug. Enhver form for genbrug udgør en risiko for kryskontaminerings.

• Må ikke gensteriliseres

• Brug ikke injektionsenheden, hvis den beskyttende pose er beskadiget, da sterilitet i så fald ikke er garanteret.

Forsigtig

- ULTRA SAFETY PLUS Twist del B steril håndtag må kun bruges med ULTRA SAFETY PLUS Twist del A eller ULTRA SAFETY PLUS Twist XL del A injektionsenheden ellers er ydevenn ikke garanteret.
- Når du monterer håndtaget med injektionsenheden, skal du sikre dig, at det er perfekt låst fast for at undgå risiko for adskillelse.

OPBEVARING

Må ikke opbevares over 30 °C.

BORTSKAFFELSE AF PRODUKET

Håndtaget skal bortsækkes i kliniske affaldsposere eller i enhver anden beholdere i henhold til reglerne og/eller de specifikke krav i det pågældende land.

PRÆSENTATION

50 hvide sterile engangshåndtag

(ET)**KAVANDATUD KASUTUS**

Siholtstarve

Steriliidset käepidet kasutatakse koos süsteseadmega kohaliku tuimasti süstumiseks stomatoloogias.

Kasutusnäidustused

Ohutu tavapärase kohaliku tuimasti süstumine stomatoloogias.

Sihigrupp

Lapsed (> 2-aastased) ja täiskasvanud.

Kavandatud kasutaja

Hambaarst

Kliiniline kasu

Koos süsteseadmega võimaldab stomatoloogilise tuimasti süstumist patsientidele, kes vajavad protseduuri läbi viimiseks tuimastust.

TALITLUS

Kliiniline talitus.

Koos süsteseadmega võimaldab stomatoloogilise tuimasti manustamist.

Tehnilised andmed

Valge steriley ühekordset kasutatav käepide märgisega „TWIST“

Kasutamiseks koos ULTRA SAFETY PLUS Twist A-osaga / ULTRA SAFETY PLUS Twist XL A-osaga süsteseadmetega

Võimaldab nii aktiivset kui ka passiivset aspiriereerimist

Lukustusmehanism, mis on möeldud süsteseadme ja käepideme kokkupanekuks

KASUTUSJUHEND

Käepidete ja süsteseadme kokkupanemise juhiseid vt ULTRA SAFETY PLUS Twist A-osa / ULTRA SAFETY PLUS Twist XL A-osa süsteseadme infotehest

Hoitatused

• Sterile käepide on ainult ühekordseks kasutamiseks. Korduskasutus tekitab riistaastumise riski.

• Ärge steriliseerge uuesti.

• Ärge kasutage süsteseadet, kui pakend on kahjustunud, sest steriilus ei ole tagatud.

Ettevaatustabinoud

• ULTRA SAFETY PLUS Twist B-osa steriliidset käepidet võib kasutada ainult koos ULTRA SAFETY PLUS Twist A-osa või ULTRA SAFETY PLUS Twist XL A-osa süsteseadme, vastasel juhul ei saa talitlust tagada.

• Käepidet koos süsteseadmega kokku pannes veenduge riistaastumise vältimiseks, et see oleks korrektselt lukustumund.

HOIUSTAMINE

Ärge hoistage temperatuuril üle 30 °C.

TOOTE KÖRVALDAMINE

Käepide tuleb kõvaldatada haigla jäätmekeitides või muudes mahutites vastavalt riigis kehtivatele määrustele ja/või nõuetele.

KARBI SISU

50 valget steriliidset ühekordset kasutatavat käepidet

(HU)**FELHASZNÁLÁSI TERÜLET**

Rendeltetés

Helyi fogászati érzéstelenítésre szánt injekció beadására szolgáló injekciós eszközök kombinációban használatos steril fogantyú.

Felhasználási javaslatok

Biztonságos, rutin helyi fogászati érzéstelenítő beadására.

Célfoglaló betegpopuláció

Gyermekek (> 2 év) és felnőttek.

Célfoglaló felhasználók

Fogorvosok

Klinikai előny

Injekciós eszközökkel kombinációban fogászati érzéstelenítő beadására alkalmazható olyan páciensek esetében, akiknél fogászati érzéstelenítést igénylő fogászati beavatkozás szükséges.

TELJESÍTMÉNYJELLEMZŐK

Klinikai

Injekciós eszközökkel kombinációban alkalmazva helyi fogászati érzéstelenítésre szánt injekció beadására használható.

Műszaki adatok

Fehér, steril, egyszer használatos fogantyú „TWIST“ jelöléssel

Az ULTRA SAFETY PLUS Twist Part A/ULTRA SAFETY PLUS Twist XL Part A injekciós eszközökkel való egységes használata

Aktív és passzív felszívlágy egyaránt lehetővé tesz

Záró mechanizmus az injekciós eszköz és a fogantyú összeszereléséhez

HASZNÁLATI UTASÍTÁS

A fogantyúnak az injekciós eszközökkel való összeszerelésére vonatkozó utasításokat lásd az ULTRA SAFETY PLUS Twist Part A/ULTRA SAFETY PLUS Twist XL Part A injekciókkal kapcsolatos tájékoztatóban

Figyelemzeti tétek

• Ez a steril fogantyú kizárálag egyszeri használatra szolgál. Újrafelhasználása keresztirányban veszélyét rejtő magánban.

• Ne sterilizálja újra.

• Ne használja az injekciós eszközt, ha a védőcsomagolás sérült, mivel így a sterilitás nem garantált.

AVERTISMENT

For anvisninger om, hvordan håndtaget monteres på injektionsenheden henvises til

ULTRA SAFETY PLUS Twist del A/ULTRA SAFETY PLUS Twist XL del A injektionssedden

Advarsler

• Dette sterile håndtag er kun til engangsbrug. Enhver form for genbrug udgør en

risiko for kryskontaminerings.

• Må ikke gensteriliseres

• Brug ikke injektionsenheden, hvis den beskyttende pose er beskadiget, da sterilitet i så fald ikke er garanteret.

• Dette sterile håndtag er kun til engangsbrug. Enhver form for genbrug udgør en

risiko for kryskontaminerings.

• Brug ikke injektionsenheden, hvis den beskyttende pose er beskadiget, da sterilitet i så fald ikke er garanteret.

• Brug ikke injektionsenheden, hvis den beskyttende pose er beskadiget, da sterilitet i så fald ikke er garanteret.

• Brug ikke injektionsenheden, hvis den beskyttende pose er beskadiget, da sterilitet i så fald ikke er garanteret.

• Brug ikke injektionsenheden, hvis den beskyttende pose er beskadiget, da sterilitet i så fald ikke er garanteret.

• Brug ikke injektionsenheden, hvis den beskyttende pose er beskadiget, da sterilitet i så fald ikke er garanteret.

• Brug

Ultra Safety Plus Twist PART B

Sterilisable

FR - Poignée stérilisable
EN - Sterilisable handle
ES - Embolo esterilizable
DE - Sterilisierbar Griff
IT - Impugnatura sterilizzabile
PT - Cabo esterilizável
NL - Steriliseerbare handgreep
PL - Uchwyt przeznaczony do ponownej sterylizacji
EL - Αποτελέσματος λαβή
BG - Стерилизируема дръжка
CS - Sterilizovatelná rukojet'
DA - Håndtag, der kan steriliseres
ET - Steriliseeritav käepide
HU - Sterilizálható fogantyú
LT - Sterilizuojama rankena
LV - Sterilizējams rokturis
RO - Mâner sterilizabil
SK - Sterilizovateľná rukoväť
SL - Ročka, ki se lahko sterilizira
SV - Autoklavverbart handtag

(CE) : 2000-09

REV: 2020-06



S 05 93 158 20 00
SEPTODONT
58, rue du Pont de Crétel
94107 Saint-Maur-des-Fossés Cedex - France
Tel.: 33 (0) 49 76 70 00

Distributed in USA by:
SEPTODONT Inc
205 Granite Run Dr., Suite 150,
Lancaster, PA, USA 17601

Distributed in Canada by:
SEPTODONT, Cambridge, ON N1R 6X3
Canada

Rx only

	Manufacturer / Fabricant
	Catalog number / Référence Catalogue
	Caution consult documents / Attention, consulter les instructions d'utilisation
	Consult instructions for use / Consulter les instructions d'utilisation
	Non sterile / Non stérile
Rx only	By prescription only / Sur ordonnance

FR

UTILISATION PRÉVUE

Usage prévu:

Poignée stérilisable à utiliser en combinaison avec un dispositif d'injection pour l'injection d'anesthésique local dentaire.

Indications pour l'usage:

• Utilisation en routine.

En combinaison avec un dispositif d'injection, permet l'administration d'anesthésique dentaire aux patients nécessitant une procédure dentaire avec anesthésie dentaire.

PERFORMANCES

Classe:

En combinaison avec le dispositif d'injection, permet l'injection d'anesthésique local dentaire.

Spécifications techniques:

• Poignée marquée "TWIST".

Pour utilisation avec les dispositifs d'injection ULTRA SAFETY PLUS Twist Part A/ULTRA SAFETY PLUS Twist XL Part A.

Méthode:

Enroulement d'aspiration passive.

Meilleure aspiration pour l'aspiration passive.

CONSIGNES D'UTILISATION

Pour les instructions relatives à l'assemblage de la poignée avec le dispositif d'injection, reportez-vous à la notice ULTRA SAFETY PLUS Twist Part A/ULTRA SAFETY PLUS Twist XL Part A.

AVERTISSEMENT:

La poignée est livrée non stérile et doit être stérilisée avant la première utilisation et entre chaque utilisation pour éviter la contamination croisée. Lisez et appliquez les Instructions de stérilisation et de retraitement.

MISES EN GARDE:

• Utilisez toujours la stérilisation et replacez-le correctement après la stérilisation

sous les deux aspirations ne pourront être garanties. (Reportez-vous au § Inspection et retraitement dans le § Instructions de stérilisation et de retraitement).

• La poignée ULTRA SAFETY PLUS Twist Part A/B n'est pas utilisable ne doit être utilisée qu'avec le dispositif d'injection ULTRA SAFETY PLUS Twist Part A ou ULTRA SAFETY PLUS Twist XL Part A; sinon, les performances ne sont pas garanties.

• Lorsque vous assemblez la poignée avec le dispositif d'injection, assurez-vous qu'elle est correctement positionnée.

STERILISATION:

Matière requise:

Détartrant enzymatique (pH=10).

Méthode:

Brush the three parts of the handle to remove excess soiling.

Soak all parts in a bath of detergent. Follow the instructions from the detergent manufacturer to prepare the equipment for use and for safe use.

Use a brush to apply detergent solution of all surfaces. Ensure that the full depth of the finger-grip holes is reached.

Rinse parts with clear water.

DRYING:

Method:

Allow to dry completely.

INSTRUCTION ET RETRAITEMENT

AVERTISSEMENTS:

• Stérilisez la poignée avant la première utilisation et entre chaque utilisation pour éviter toute contamination croisée.

• Ne pas dépasser pas au-delà de 100 cycles. Sinon, les performances techniques ne sont pas garanties.

LIMITE D'UTILISATION

maximum:

100 cycles maximum.

TRAITEMENT INITIAL AU POINT D'UTILISATION

AVIS:

Enlevé des saillances pour faciliter l'utilisation.

INSTRUCTIONS DE STERILISATION ET DE RETRAITEMENT

AVERTISSEMENTS:

• Stérilisez la poignée avant la première utilisation et entre chaque utilisation pour éviter toute contamination croisée.

STERILISATION:

PACKAGE ET STERILISATION

AVERTISSEMENT:

• Utilisez un emballage compatible avec la stérilisation par chaleur humide.

PREPARATION:

• Pour démonter les trois parties de la poignée :

1. Retirez le joint.

2. Retirez le type de piston de l'allete de la porte-droit.

NETTOYAGE : AUTOMATIQUE OU MANUEL

AUTOMATIQUE

Équipement requis :

• Produit désinfectant conforme à une norme de la série ISO 15883.

Méthode:

Détartrant enzymatique

Ne dépassez pas les températures indiquées ci-dessous :

Phase

Température (°C)

Prélavage

froid

Lavage avec détergent

66

Rince

93

Rincage final

93

Séchage

116

MANUEL

Matière requise:

Détartrant: bain de limpeza enzimática (pH=10).

Méthode:

Brush the three parts of the handle to remove excess soiling.

Soak all parts in a bath of detergent. Follow the instructions from the detergent manufacturer to prepare the equipment for use and for safe use.

Use a brush to apply detergent solution of all surfaces. Ensure that the full depth of the finger-grip holes is reached.

Rinse parts with clear water.

Drying:

Method:

Allow to dry completely.

INSTRUCTION ET RETRAITEMENT

AVERTISSEMENTS:

• Stérilisez la poignée avant la première utilisation et entre chaque utilisation pour éviter toute contamination croisée.

STERILISATION:

EMBALLAGE POUR STERILISATION

AVERTISSEMENT:

• Utilisez un emballage compatible avec la stérilisation par chaleur humide.

PREPARATION:

• Pour démonter les trois parties de la poignée :

1. Retirez le joint.

2. Retirez le type de piston de l'allete de la porte-droit.

NETTOYAGE : AUTOMATIQUE OU MANUEL

AUTOMATIQUE

Équipement requis :

• Produit désinfectant conforme à une norme de la série ISO 15883.

Méthode:

Détartrant enzymatique

Ne dépassez pas les températures indiquées ci-dessous :

Phase

Température (°C)

Prélavage

froid

Lavage avec détergent

66

Rince

93

Rincage final

93

Séchage

116

MANUEL

Matière requise:

Détartrant: bain de limpeza enzimática (pH=10).

Méthode:

Brush the three parts of the handle to remove excess soiling.

Soak all parts in a bath of detergent. Follow the instructions from the detergent manufacturer to prepare the equipment for use and for safe use.

Use a brush to apply detergent solution of all surfaces. Ensure that the full depth of the finger-grip holes is reached.

Rinse parts with clear water.

Drying:

Method:

Allow to dry completely.

INSTRUCTION ET RETRAITEMENT

AVERTISSEMENT:

• Stérilisez la poignée avant la première utilisation et entre chaque utilisation pour éviter toute contamination croisée.

STERILISATION:

EMBALLAGE POUR STERILISATION

AVERTISSEMENT:

• Utilisez un emballage compatible avec la stérilisation par chaleur humide.

PREPARATION:

• Pour démonter les trois parties de la poignée :

1. Retirez le joint.

2. Retirez le type de piston de l'allete de la porte-droit.

NETTOYAGE : AUTOMATIQUE OU MANUEL

AUTOMATIQUE

Équipement requis :

• Produit désinfectant conforme à une norme de la série ISO 15883.

Méthode:

